

РАЗДЕЛ V. КОМПАРАТИВИСТИКА СЕГОДНЯ: ЗАДАЧИ – ИДЕИ – ШКОЛЫ

*Гэн Ицзинь¹,
Университет Ланьчжоу,
cherisholia495@qq.com*

ОСОБЕННОСТИ МИФОЛОГИЧЕСКОГО ОБРАЗА ФЕНИКСА В КУЛЬТУРЕ РАЗНЫХ СТРАН

Мифология – это история, созданная людьми в устной форме, выражающая понимание культурных явлений, мифологию можно рассматривать как народную литературу, обладающую высокой художественностью и имеющую философскую основу. И на Востоке, и на Западе люди создавали собственные мифы, мифологические системы народов оказываются обусловленными культурными традициями, на развитие мифов влияют и такие факторы, как географическое положение, экономические условия, политическая система и национальная психология. Мифологический образ, в котором странным образом «встречаются» и «сталкиваются» Восток и Запад, – Феникс. В современном Китае бессмертная птица была в процессе перевода западной литературы названа Фениксом. Поэма Го Можо «Нирвана Феникса» показывает, что Феникс – посланник счастья в мире. Работа состоит из трёх частей. В первой части описывается происхождение и развитие образа Феникса на Западе, во второй части этот образ охарактеризован как культурный феномен, а в третьей части дана краткая характеристика мифов о Фениксе в разных странах. Каждые пятьсот лет Феникс, как гласят мифы, переживает самосожжение в огне ради мира и счастья людей; пройдя через боль и огонь, он заново рождается. В работе дано описание образа Феникса, к которому обращались в своих произведениях и китайский автор Го Можо, и английский поэт и драматург Шекспир. В работе предложена попытка сравнения восточного и западного образа Феникса, выявлены особенности значений этого образа в одной и другой культурных

¹ Гэн Ицзинь, аспирант кафедры русского языка Университета Ланьчжоу, научный руководитель – Дин Шучинь, доктор наук, профессор, заместитель декана института иностранных языков, директор совета Китайско-русской ассоциации педагогических исследований, член совета Ассоциации исследователей Шелкового пути провинции Ганьсу, директор Шанхайской организации сотрудничества Университета Ланьчжоу и Российского национального исследовательского центра, г. Ланьчжоу, Китай.

традициях, отражены различия между западным и восточным Фениксом. Феникс – это святая птица в древней китайской легенде. Этот образ является символом благости, вечной жизни, любви, авторитарной имперской власти.

Ключевые слова: миф, Феникс, возрождение, поклонение солнцу, самосожжение, нирвана

Постановка проблемы

Мифология – это история, созданная людьми в устной форме, выражающая понимание культурных явлений. Мифология связана с народной литературой и обладает художественной и философской составляющей. И на Востоке, и на Западе народ создавал свои мифы, которые оказывались обусловлены различными культурными традициями, на которые влияют такие факторы, как географическое положение, экономические условия, политическая система и национальная психология.

Образ, в котором сталкиваются мифы Востока и Запада, – Феникс. В современном Китае при переводах текстов западной литературы *бессмертная птица* была переведена словом *Феникс*, отчего возникла путаница в данном понятии. Например, известная китайская поэма Го Можо «Нирвана Феникса» [2] на самом деле подразумевает образ легендарного западного Феникса, посланника счастья в мире. Тогда как восточный, а точнее, китайский Феникс, связан с концепцией гармонии. При этом в традиционной китайской культуре образ Феникса соотносится не только с гармонией природных объектов, но и с гармонией в человеческом обществе. Пять цветов Феникса рассматривались как символ пяти этических принципов: нравственности, долга, вежливости, человечности и честности, которые поддерживают гармонию и стабильность древнего общества. В древние времена образ Феникса также использовался для обозначения людей, обладающих добродетелями. Конфуций, великий святой, который выступал за «гармонию дороги», был первым человеком в китайской истории, которого называли *Фэн* (самец-Феникс).

Настоящая статья посвящена описанию образа Феникса, его происхождению, развитию и культурному значению с опорой на мифы разных стран о Фениксе, а также на произведения о нем с целью определить различия между западным и восточным образами Феникса. Статья продолжает начатую работу, в которой был рассмотрен образ китайского Феникса [3].

При схожести мифологического образа важны культурные нюансы понимания этого древнего образа. Общим в мифах является следующее: периодически (обычно это сотни и даже тысячи лет) Феникс сжигает себя в огне (совершается акт самосожжения), превращается в пепел в обмен на покой и счастье в мире, а после самоуничтожения он родится заново – происходит акт возрождения.

Происхождение и развитие образа Феникса

В западной мифологии есть существо – бессмертная птица под названием *Феникс*. Хотя Феникс не существует в природе, подобный образ существует в культурах по всему миру. На Западе Феникс символизирует вечную жизнь, так как возрождается. В Древнем Египте и в древней Греции Феникс ассоциировался с солнцем и был солнечной птицей. Данный образ локально отразился в китайской культуре в так называемом «Фениксе Нирваны». Пьеса Го Можо «Нирвана Феникса» [6] была посвящена патриотическому антиимпериалистическому движению «4 мая». В данном произведении были объединены китайские и зарубежные мифы о птице бога Солнца. Нирвана – это понятие буддизма – высочайший идеал, которого можно достичь в буддийской практике, и обычно он относится к сфере отделения жизни от смерти. Го Можо написал во вступлении: «В древнем Тянь Фанго (название арабского региона на древнем китайском языке) существовала святая птица Феникс, которая через пятьсот лет вырастила ароматный лес и провела самосожжение. Но после перевоплощения из мертвого пепла восхитительное и необычное больше не будет мертвым. Так возродится и Феникс Китая» [8].

В древнем Китае говорили, что Феникс – это король птиц, что он символизирует благородство, богатство и удачу. Поэтому в древние времена образ Феникса использовался для описания королевы, а затем появились связанные с ним идиомы [1, 68–72]. В западной культуре Феникс является символом воскресения, долголетия и бессмертия.

Согласно древнеегипетской и древнегреческой мифологиям место обитания Феникса – Аравийский полуостров, рядом с богом солнца. Каждый день на рассвете он купается в колодце и поет, тогда бог солнца останавливает колесницу и слушает прекрасную песню. В мире есть только один Феникс. Перед своим сожжением (согласно различным высказываниям либо каждые 1500 лет, либо 1461 год) он собирает ветви и травы ароматических растений, вьет гнездо, а затем самовоспламеняется. Когда рождается молодой Феникс, он кладет пепел старого Феникса в яйцо, обкладывает его ароматическими специями и натирает маслом и возлагает его в храм солнца от бога

солнца на алтаре. Таким образом, связь с культом солнца очевидна (идея пламени и жара светила, а также «вечного» существования этой звезды на небосклоне). Изображение Феникса часто можно увидеть на западных каменных саркофагах.

Однако существует иное предположение о происхождении греческого Феникса, который считается реальной, а не вымышленной птицей, уникальной для Восточной Африки. Эта птица гнездится на солончаках, где температура поверхности слишком высокая, поэтому птенцы не могут вылупиться, молодые птицы не могут выжить. Поэтому Феникс накапливает небольшие насыпи высотой несколько футов, и, так как температура в кургане немного ниже, Феникс откладывает в него яйца. Форма этих курганов напоминает пламя, и в воображении людей появляется миф о Фениксе.

В западной культуре Феникс символизирует не только возрождение, воскресение, но и другие понятия, например, любовь. Средневековые легенды сближают Феникса и крест. Феникс также является символом антропоморфного образа целомудрия. Раннехристианское искусство и литература считали его символом воскресения, бессмертия и возрождения.

Римский ученый Плиний однажды упомянул о возрождении мертвой птицы в письме, написанном сенатору Манилию из Рима, в котором сказано, что в костях мертвого барана рождается маленький червь, и этот червь в конечном итоге вырастет в новую птицу.

Ещё одно практическое наблюдение породило представление о том, что бессмертные птицы очень любят чистоту. Дело в том, что, чтобы убить паразитов, птицы расправляют свои крылья над дымом от огня. Наблюдатели ошибочно думают, что птицы были рождены из огня.

Описание бессмертной птицы находим у Овидия: «Большинство монстров происходят от других существ. Есть только одно исключение. Это существо имеет способность регенерировать. Ассирийцы называют его Фениксом. Не садясь на цветы и фрукты, но питаясь ладаном, после 500 лет жизни он упадет на ветки на вершине пальм, чтобы построить гнездо, а затем соберет специи, такие как корица, сладкая смола сосны и мирра. В гнезде, когда он выдыхает последний вздох, он тихо умирает, и в это время из его тела вылетает новая бессмертная птица, также способная прожить пятьсот лет жизни. Когда новая бессмертная птица вырастет, чтобы иметь достаточную силу, она поднимет гнездо родителя с дерева, доставит его в город Гелиополис в Египте и поместит его в Храм Солнца. Это гнездо является его колыбелью, а также могилой его родителей» [9].

Как указывает Овидий, запись о Фениксе происходит от ассирийцев, но во всем мире существуют похожие мифы, такие как *Фэн Хуан* в Китае, *Хо-оо* в Японии, *Жар-птица* в России, *Солнечная птица* Египта (*Бену*), *Йель* в Америке и *Анка* в Аравии. Все эти птицы имеют свойство воскресать, при этом продолжительность жизни может быть 500, 540, 1000, 1461, 1700 и 12994 лет. Продолжительность жизни разная, но во всех мифах Феникс связан с солнцем. Самое раннее упоминание о бессмертной птице относится к VIII в. до н. э.: греческий поэт Гесиод первый подробно описал бессмертную птицу: «Я не видел это [этих птиц] своими собственными глазами. Я просто видел их изображения. Некоторые из перьев золотисто-желтые, некоторые ярко-красные, и ни похожи на гигантского орла. У них также красивые голоса».

После IV века н. э. образ бессмертной птицы изменился. Легендарная взрослая бессмертная птица сжигает себя в гнезде и воскресает через три дня, как Христос. В этот период *бессмертная птица* уже имеет символическое значение *вечной жизни и воскресения*. В версии, описанной Климентом, до того, как Константин узаконил христианство в Римской империи, христианские богословы полагали, что гнездо Феникса было из ладана, лекарственных трав и специй.

Образ Феникса и взаимодействие разных культур

Феникс появляется в большом количестве текстов западной литературы. В ренессансный период Феникс считался редкостью, потому что представлялось, что есть только один Феникс. Шекспир процитировал миф о нирване Феникса в «Буре». Ганс Кристиан Андерсон написал историю о Фениксе. Образ Феникса также используется для описания подъема и деградации общества. Сильвия Таунсенд Уорнер создала произведение «Феникс», в котором описывает заточенного в клетку Феникса. Писательница высмеивала предпочтения современного общества: люди склонны к насилию и ужасным злодеяниям вместо красоты и благородства. В романе Феникс безжалостно уничтожен как совершенное и благородное воплощение негативного отношения к эксплуатации природы [5, 159–170]. Джоан Роулинг в романе «Гарри Поттер и орден Феникса» использовала удивительную силу Феникса: его слезы однажды обезвредили яд змеиного монстра, снова зажгли огонь жизни в сердце Гарри, исцелили и возродили его к жизни. Современная детская писательница Эдит Несбит также описала Феникса в одной из своих историй «Феникс и ковер». И современные русские авторы тоже обращаются к этому образу [4].

Прототипом этих птиц могла стать знаменитая птица Аравии, хотя, возможно, её существование является лишь вымыслом. Её описывают следующим образом: эта птица размером с орла, с ярким

золотым оперением на шее, тело фиолетовое, хвост лазурный. Ее голова украшена гребнем и перьями на макушке. Первым, кто точно описал птицу, был римский сенатор Манилий, который отметил, что никто не видел, как эта птица ест. В Аравии считалось, что она обладает той же святостью, что и Солнце, и она выжила с древних времен [7, 50–65]. Через пятьсот сорок лет, когда Феникс собирался умереть, он построил гнездо из кассии (пряность) и ароматных ветвей, наполненных специями, а затем поместил на них тела для перерождения, сначала из головы и костного мозга. Затем маленький червяк постепенно превращается в птицу, которая после воскресения переносит гнездо в солнечный город около Панча и хранит его на священном алтаре.

Еще одно свидетельство-описание: есть священная птица по имени Феникс, известно только ее изображение, потому что эта птица редко попадает в Египет. Как говорят люди из Гелиополя, каждые пятьсот лет она умирает. Когда время дало ему достаточно сил, он смог выдержать вес, поднял гнездо с высокого дерева и добросовестно перенес оттуда свою колыбель на могилу своих родителей. Как только он достиг города Хайбо по воздуху, он поместил груз перед священной дверью в Храме Хайбо.

В арабской культуре есть легенда о фламинго-нежити под названием Феникс. Он складывает ладан в пустыне, использует солнечные лучи, чтобы зажечь его, хлопает крыльями, чтобы огонь горел, и затем бросается в огонь, но из пепла рождается маленькая Жар-птица.

В буддизме существует представление о *Джиалоу* (Золотой крылатой птице), которая чрезвычайно велика: размах ее крыльев 3,36 миллиона миль (так же, как у птицы *Даненг* в «Легком путешествии» Чжуанцзы), перья многоцветны, а на голове большая опухоль – это волшебная жемчужина. *Джиалоу* – птица печальная, она должна съесть одного большого дракона и пятьсот маленьких драконов каждый день. Поскольку Феникс использует дракона в качестве пищи на протяжении всей жизни, у него много накопленного газа в теле, и после смерти его тело самовозгорается от этого газа.

В русской мифологии *Жар-птица* является существом того же мифологического происхождения, что и Феникс. В сказках и легендах говорится, что ее перья сверкают золотом и серебром, а глаза сияют, как кристаллы. Ее пение может излечить от болезни и заставить слепых прозреть. Одно лишь перо может осветить весь дом. Она любит красть и есть золотые яблоки из царского сада, которые дают молодость и бессмертие. В сказке *Жар-птицу* поймал Иван-царевич. Она попросила отпустить ее, и царевич согласился, за что *Жар-птица* дала

Гэн Ицзинь

ему перо и сказала, что, когда ему будет нужна помощь, он может позвать ее, а чтобы она появилась, нужно достать перо. В русском фольклоре Жар-птица служит человеку, и это существенное отличие от прочих мифов.

В персидской мифологии есть райская птица по имени *Хума*. В некоторых версиях она изображена как животное, похожее на Феникса. Считается, что она никогда не приземляется и всё время летает в небе. Половина из этих птиц – женщины, а другая половина – мужчины. Птица умирает в пламени каждые несколько сотен лет, а затем рождается заново из пепла. Это существо символизирует счастье. Любой, кто увидит его, получит удачу и богатство. В некоторых легендах пророк Зорохас родился рядом с деревом Хума. В персидской легенде «Смофф» есть также царь птиц, который обладает способностью жить вечно, и его изображение похоже на изображение Феникса. Он стал свидетелем разрушения трех миров и представляет священное единство.

Согласно еврейскому Талмуду птица *Мирхам* является единственным животным, которое не ело плодов дерева познания в Эдемском саду, и дерево жизни дало ему в качестве награды бессмертие [10]. Мирхам живет в городе, окруженном высокими стенами, и умирает каждые 1000 лет, оставляя яйцо в пепле от огня, чтобы повторить цикл жизни.

Выводы. Сравнив мифологические прототипы, мы можем сделать следующие выводы. Птица Феникс имеет следующие характеристики: это птица-богиня, которая связана с поклонением солнцу, имеет атрибуты вечной жизни, она королева птиц, испускает сияние, может петь, является благоухающим существом. Во многих мифах Феникс связан с благовониями – ароматическими растениями, которые используются почти во всех религиях мира. Это говорит не только о древности образа, но и о том, что религиозное сознание наложило на мифологическое, соединившись с ним.

В разных культурах Феникс символизирует разные понятия: счастье и удачу человеку, покой в мире для всего человечества, гармонию и нирвану. Трудно разобраться во всех многочисленных версиях, изначальный смысл мифа сложно восстановить. Однако нам кажется, что главный смысл мифа – в обновлении. Описать это можно понятием *нирвана Феникса*.

Образ Феникса трансформировался из бессмертной птицы, живущей в раю, в образ птицы, живущей хотя и продолжительное количество лет, однако все же имеющей срок своей жизни. Возможно,

образ имел реальный прототип – редкую разновидность птиц, живущих в Аравии.

Жизнь Феникса циклична: он регулярно совершает акт самосожжения (возможно, это отголоски культа солнца), превращается в пепел и рождается заново. Возрождение проходит либо безболезненно, либо через боль. Феникс возрождается из пепла, который остается как его собственное наследие, и в этом видится связь предыдущего с будущим. Таким образом, совершается непрерывное движение жизни, которая не может не обновляться.

Литература

1.王燕, 东方神话。河南: 河南文化艺术出版社, 1998。Ван Ян. Восточный миф. Хэнань: Хэнаньское издательство литературы и искусства, 1998. (на кит. яз).

2.郭沫若, 凤凰涅槃。1920。Го Можо. Нирвана Феникса, 1920. (на кит. яз).

3.Гэн Ицзинь. Мифологический образ Феникса и его отражение в текстах культуры // Libri Magistri, 2019. № 4 (10).

4.Константинов А.Д., Новиков А.А. Птица Феникс. URL: <https://www.rulit.me/books/ptica-feniks-read-36553-1.html> (дата обращения: 28.07.2020).

5.Краткая британская энциклопедия. Пекин: Китайская энциклопедия, издательство, 1986.

6.郭沫若, 神话世界。汇编: 北京人民文学出版社。1990年。Мир мифа Го Можо // Го Можо. Полное собрание сочинений. Т. 15. Пекин: Издательство Пекинской народной литературы, 1990. С. 284–286 (на кит. яз).

7.Уикли Дж. Мифы и литература. Перевод Пан Гоцин. Шанхай: Шанхайское издательство литературы и искусства, 1995.

8.吴翔宇, 郭沫若诗歌的“神话转型题旨”与文学想象意义—以《女神之再生》与《凤凰涅槃》为例, 2008年。武汉, 武汉大学人文社科版。У Сянью. Мифологическая трансформация темы поэзии Го Можо и значение литературного воображения – на примере «Возрождения богини» и «Нирваны Феникса», 2008. Ухань, Литературный колледж Уханьского университета. (на кит. яз).

9.胡乔木, 中国百科, 外国文学。第一册。中国百科出版社, 1982年版。Ху Циому. Китайская энциклопедия, иностранная литература. Т. 1. Издательство Китайской энциклопедии 1982. (на кит. яз).

10. 甄桂英, 希腊罗马神话赏析. 哈尔滨:黑龙江人民出版社, 2011年。Чжэнь Гуйин. Оценка греческой и римской мифологии. Харбин: Народное издательство Хэйлунцзян, 2011. (на кит. яз).

REFERENCES

1. Wang Yang. Eastern myth. Henan: Henan Literature and Art Press, 1998.
2. Go Mozuo. Nirvana Phoenix. 1920 (in Chinese).
3. Geng Yijin. The mythological image of the Phoenix and its reflection in cultural texts // Libri Magistri, 2019. No. 4 (10).
4. Konstantinov A.D., Novikov A.A. Bird Phoenix // Access mode: <https://www.rulit.me/books/ptica-feniks-read-36553-1.html> (accessed: 07/28/2020).
5. Brief British Encyclopedia. Beijing: Chinese Encyclopedia, Publishing House, 1986.
6. The world of myth Guo Moruo // Guo Moruo. Full composition of writings. T. 15. Beijing: Publishing House of Peking Folk Literature, 1990. S. 284–286 (in Chinese).
7. Wickley J. Myths and Literature. Translated by Pan Guoqing. Shanghai: Shanghai Literature and Art Publishing House, 1995.
8. Wu Xianyu. The mythological transformation of the theme of Guo Moruo's poetry and the meaning of literary imagination – on the example of "The Rebirth of the Goddess" and "Nirvana of the Phoenix", 2008. Wuhan, Wuhan University College of Literature.
9. Hu Qiomu. Chinese encyclopedia, foreign literature. T. 1. Publishing House of the Chinese Encyclopedia 1982.
10. Zhen Guiying. An assessment of Greek and Roman mythology. Harbin: Heilongjiang People's Publishing House,

LITERATURE OF DIFFERENT CULTURES: REFLECTION OF 'PHOENIX' MYTHOLOGICAL IMAGE

Geng Yijin

Undergraduate, Lanzhousky university
(Lanzhou, China)

Abstract

Mythology is a story created orally by people, expressing the worship and struggle of superpowers, understanding and imagination of ideal occupations and cultural phenomena, belongs to the category of folk literature and having a high philosophical and artistic nature. Both in the East and in the West they created their own myths, but in general they are two

wonderful things that develop and grow in different cultural traditions, they are influenced by factors such as geographical location, economic form, political system and national psychology.

The image where the myths of East and West collide is a phoenix. In modern China, when Western literature was translated, the immortal bird was translated by the word phoenix, so confusion arose in this concept. Go Mogo's poem Nirvana Phoenix actually refers to the legendary Phoenix in the West. This shows that Phoenix is the messenger of happiness in the world. The article consists of three parts. The first part is the origin and development of the Phoenix in the West, the second part describes its cultural connotation, the third part contains the myths of the phoenix of different countries. Every five hundred years it burns itself in fire in exchange for peace and happiness in the world, and after great pain and hardening it born again, contains a description related to cultural works about the Phoenix from Guo Mojo and Shakespeare to compare their meanings, more precisely, to reflect the difference between the western and eastern phoenix. Phoenix is a holy bird in ancient Chinese legend. It is a symbol of goodness, eternal life, love, authoritarian imperial power and Western national culture.

Keywords: myth, immortal bird, phoenix nirvana, undead bird, happiness, sun worship, rebirth, combination of the sun and wind god, self-immolated

Для цитирования: Гэн Ицзинь. Особенности мифологизированного образа Феникса в культуре разных стран // Libri Magistri. 2020. № 4 (14). С. 128–137.

Поступила в редакцию 02.09.2020